

ОСОБЕННОСТИ МЕТОДИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОЙ СПОНТАННОЙ РЕЧИ

Развитие международного сотрудничества РА с другими государствами, повышение качества медиаобразования требует нового подхода к системе подготовки журналистов. Специфика обучения английскому языку на факультетах журналистики заключается в том, что культура вообще и коммуникативная культура англоязычных журналистов в частности изучаются в рамках других дисциплин, в процессе приобретения профессиональных знаний. В статье особенно подчеркивается значение обучения иноязычной спонтанной речи, в том плане, что невозможно осуществить межкультурную коммуникацию только рецептивными языковыми умениями.

Ключевые слова: профессиональная коммуникация, коммуникативная компетенция, спонтанная речь, дискурс анализ, невербальная коммуникация, аутентичные тексты, говорение, коммуникация, медиа тексты, социо-культурная интерференция

Традиционно армянские журналисты не выделялись своими знаниями иностранных языков, кроме журналистов-международников. С целью улучшения качества языкового образования на факультете журналистики в РАУ было проведено экспериментальное обучение. Основная цель экспериментального обучения заключалась в обосновании эффективности разработанной модели порождения спонтанной речи, а также в определении последовательности обучения студентов факультета журналистики разговорным, литературным, в целом профессиональным невербальным и вербальным средствам, знаковым системам общения на профессионально-ориентированном английском подъязыке, в осуществлении отбора текстов и дискурсов информационного, телекоммуникационного, виртуального характера и обосновании методической системы обучения студентов факультета журналистики английской спонтанной речи.

В процессе экспериментального обучения спонтанной речи студенты приобрели умения, направленные на определение типа текста вообще, типов медиатекстов и медиадискурсов в частности. При подготовке к выполнению заданий, студенты научились выделять в медиатексте ключевые слова, проводить дискурсивный анализ, выделять структурные части текста. Важным этапом работы над текстом являлась презентация по данному тексту, сочинение нового текста по опорным или ключевым словам.

В процессе экспериментального обучения студенты выделяли в медиатексте абзацы, дополняли текст, составляли текст из отдельных предложений, при этом большое внимание уделялось упражнениям на

понимание замысла высказывания и связи содержания текста с его заголовком.

В ходе исследования установлено, что правильно организованная работа по лексико-грамматическому, стилистическому и дискурсивному анализу медиатекста способствует более глубокому проникновению в его содержание, а также развивает коммуникативные и творческие способности студентов.

Анализ потребностей студентов, описание подъязыка журналистики и применение новейших методологических подходов к данному курсу позволили правильно отобрать учебные и аутентичные медиатексты, медиадискурсы, соответствующий лексико-грамматический материал.

На начальном этапе экспериментального обучения профессионально-ориентированному английскому языку, студентам предлагаются аутентичные-новостные медиатексты.

На первом (ознакомительном) этапе студенты имеют возможность читать уже известные в содержательном плане медиатексты, проводить параллели, сравнивать их грамматические структуры, выделять подязыковые высказывания, коммуникативно-насыщенные единицы, находить эквиваленты не по формальным, а по содержательным характеристикам.

На втором этапе (среднем) студентам предлагается проводить дискурсивный анализ, выделять те слова и словосочетания, которые относятся к научно-публицистическому стилю, т.е. подъязыку масс-медиа.

Цель работы на третьем этапе заключается в развитии рецептивных и репродуктивных навыков и умений. На этом этапе предлагаются аутентичные медиатексты и медиадискурсы.

Как показывают результаты экспериментального обучения на факультете журналистики, студенты в основном достигают поставленной цели на завершающем этапе. Они развивают свои коммуникативные умения до степени освоения навыков письменной и устной коммуникации, свободного определения типа медиатекста, его жанровых и стилистических особенностей, функций, проведения дискурсионного анализа и т.д.

В целом на среднем и завершающем этапах обучения студенты выполняли тренировочные упражнения по оценке речи журналистов, дикторов и комментаторов.

На основании анализа соответствующей литературы и результатов опроса был разработан курс, предназначенный для студентов-журналистов.

Данный учебный курс состоит из 4 основных разделов:

1. Базовый курс.
2. Разговорная практика.
3. Грамматика.
4. Материалы для внеаудиторной деятельности.

Первый раздел включает 8 уроков (Units):

- Mass-media in the RA
- Mass-media in UK

- Mass-media in U.S.
- Types of mass-media texts
- Mediadiscourse
- The main stylistic devices in mass-media
- Discourse analysis of mediatexts
- Spontaneous speech

Исходя из основных целей и задач данного курса, были определены этапы обучения лексике. На начальном этапе вводились лексические единицы, которому следовал этап семантизации слов и словосочетаний. Именно на этапе семантизации с использованием языковой догадки (международные слова, словообразовательные элементы, звукоподражание, контекст), студенты готовились к диалогической речи.

Следует отметить, что тексты преподносились не только на английском, но и на армянском языках. Для этой цели были отобраны тексты, имеющие непосредственное отношение к журналистике.

Согласно нашей методической системе мы использовали предтекстовые, текстовые и послетекстовые упражнения. В целом выделялись упражнения по введению лексических единиц, подготовительные, тренировочные, повторительные, подстановочные, трансформационные упражнения.

Первые три вида упражнений мы использовали, в основном, на подготовительном этапе работы с текстом, а последующие три – на этапе послетекстовой работы.

Каждый урок состоял из нескольких медиатекстов, предназначенных для различных видов чтения. При этом выделялись диалогические тексты-беседы, медиатексты для перевода с английского на армянский и с армянского на английский, медиатексты для проверки усвоенного лексического и грамматического материала. Материалы уроков являлись примерами оригинальных английских и американских медиатекстов.

Обилие медиатекстов объясняется тем, что они различны по уровню сложности и могут быть использованы студентами с низкой успеваемостью выборочно, в то время как студенты с высокой успеваемостью могут охватить материал полностью.

По проблемам, изложенным в тексте, студентам предлагалось составить диалог-дискуссию с использованием вопросно-ответной тактики медиаречи. Диалог должен произвольно переходить в дискуссию. Такой переход способствует сосредоточению внимания аудитории к происходящему и заинтересованности в обсуждаемой проблеме.

На завершающем этапе обучения продуктивно проводить занятия в форме конференции или игры. Студенты с удовольствием сравнивают масс-медийные термины, клише, реалии, различные неологизмы.

Достаточно эффективными представляются дидактические игры. Ролевые и дидактические игры строятся по принципу сюжетно-ролевых игр. Это значит, что при изучении того или иного учебного раздела определяется сюжет игры и

распределяются роли с учётом упомянутого нами индивидуального подхода.

При этом, важно подчеркнуть следующую дидактическую идею: ситуации, в которые ставятся студенты при помощи коммуникативных заданий, в содержательном и языковом плане должны пересекаться с ситуациями исходных диалогов и полилогов, что определяет бесперебойность общения. Дидактическая ценность подобных заданий заключается также в ситуативно-оправданных повторях, например, интервью разным представителям прессы – повтор одного и того же материала.

Особое внимание при обучении спонтанной речи на иностранном языке уделяется групповым формам работы: дискуссиям, играм, конференциям. Из языковых упражнений больше были использованы имитирующие, трансформационные, конструирующие и комбинирующие упражнения.

Четко были выделены речевые упражнения для развития монологической речи, подготовленной речи и упражнения для развития неподготовленной речи. По сути, упражнения для развития подготовленной монологической речи (пересказ текста, рассказ, сообщение, описание, характеристика, оценка определенных поступков, действий, комментирование) используются во всех традиционных методиках.

Что касается приемов обучения спонтанной речи, то одним из наиболее доступных является пересказ. Студенты с удовольствием пересказывают различные события на английском языке.

При пересказе иноязычного текста важно умение передать содержание текста, в целях которого студент должен:

- выделить цепь фактов и событий, ведущих к кульминационному событию (если таковые есть), а также экспозиционные факты;
- опустить несущественные факты, не способствующие раскрытию основной идеи, не нарушая при этом логики повествования;
- завершить рассказ /Калинина, 1991: 24/.

Исходя из основных характеристик монологической речи, в учебных целях также использовались краткие и информативные медиатексты.

В процессе обучения важны упражнения, которые учат анализировать данный текст, выделять важное и существенное в тексте, выражать свое мнение. Журналисты должны уметь анализировать, сообщать информацию, выражать свое отношение к фактам и событиям.

На первом этапе обучения студенты должны овладеть различными типами речевых действий. На среднем и завершающем этапах обучения диалогической речи студенты овладевают различными речевыми действиями в виде диалогов-переспросов, расспросов, бесед. Студентам предлагаются различные аутентичные медиатексты, учебные тексты, планы уроков по обучению медиаречи, масс-медийной лексике. Они анализируют план урока, основные понятия, концепты, выделяют термины и незнакомые слова.

В интернете можно найти много медиатекстов, планов уроков по обучению медиаречи, например **TEACHER'S GUIDE**, где основательно

описывается план урока. Согласно этому плану, студенты изучают различные масс-медийные статьи. Время изучения конкретной газеты длится от двух до пяти недель. Уроки по развитию умений медиаречи длятся 30-50 минут.

Важно, чтобы в процессе обучения медиаречи акцент ставился на изучении основных понятий масс-медиа, типов и видов медиаречи журналистики на английском языке. При этом принципиально важно развивать критическое мышление студентов, чтобы они могли анализировать текущие события, защищать свои гражданские права.

План урока по развитию медиаречи включал следующие разделы:

1. Короткое представление основной информации, после прочтения основных рубрик газеты;
2. Объяснение структуры газеты, принцип нумерации;
3. Характеристика физических признаков газеты (newspaper – size of pages, number of columns, use of colour, photographs, advertising and so on).

Особую ценность представляют задания по работе с газетным материалом.

Важно, чтобы все задания студенты выполняли на английском языке. Допускается перевод масс-медийных терминов-реалий.

При выполнении различных проектов на первый план выступает задание:

“Ask your students to find examples in their newspapers of”, так как данное задание способствует развитию умений самостоятельной работы и критического мышления. (Using the Newspaper in your Classroom // <http://www.usaweekend.com/classroom/tipsforteachers.pdf>).

Исходя из этого, студенты вырезают отдельные отрывки из газеты (clippings), с учетом их основных функций: to inform, educate and advise; to interpret and persuade; and to entertain.

В процедурном плане важно, чтобы студенты четко указывали время и условия выполнения тех или иных заданий.

На следующем этапе студенты работали над конкретным медиаматериалом. Они определяли тип заголовка новостных, аналитических или других статей. При этом преподаватель четко определял тип урока, ход урока и разрабатывал основные задания.

Необходимо подчеркнуть, что развитию спонтанной речи способствует просмотровое и аналитическое чтение. Беглый просмотр газетного материала помогает студентам выявлять главное и второстепенное. Далее студенты воспроизводят то, что важно с их точки зрения. С точки зрения дискурсивного анализа важно, чтобы студенты обращали внимание на информацию, имеющую экстралингвистический характер. Например: они объясняют принципы отбора цветов заголовков, картин, фотографий, карт, различных иллюстраций.

При выполнении заданий возникают различные трудности лексического, грамматического, стилистического, лингвокультурологического характера. Например, дается следующее задание:

“Direct students to the top of the front page.

Ask them to find the flag (the printed name – usually a logotype – of the newspaper).

What information is contained *in the ears* (space on each side of the flag)? Newspapers use the space for a variety of purposes, such as weather news, statement of number of pages in the newspaper, announcement of special features and so on. Ask students to find the price of the paper” /www.ecpnie.com/guides/Booklet.pdf/.

Студенты должны иметь четкое представление о логотипе газеты (logotype), о значении идиомы (*in the ears*), так как здесь речь идет о том, как сообщить дополнительную подстрочную информацию.

Принципиально важно, чтобы студенты сравнивали масс-медийные понятия, концепты на конкретных примерах, подобранных из англоязычных масс-медиа.

Отдельный урок посвящается изучению новостных текстов (международные, национальные, государственные, местные (four kinds of news stories - international, national, state and local).

В ходе экспериментального обучения были выявлены основные изменения в системе познавательных мотивов, предопределяющих успех изучения иностранного языка в рамках профессиональной подготовки студентов. Было выявлено отношение студентов к изучению масс-медийных текстов с точки зрения полезности в профессиональной деятельности на начальном этапе исследования. Анализ результатов эксперимента показал, что к концу обучения курсу английского языка потребность в изучении иностранных языков в экспериментальной группе повысилась на 19%. В контрольной группе, где не проводилась соответствующая работа по осознанию своих профессиональных потребностей, этот результат ниже – 5,3%.

В конце экспериментальной работы мы сравнили показатели успеваемости студентов в экспериментальной и контрольной группах. Сравнение проводилось по следующим параметрам:

1. умение определять тип медиатекста,
2. умение определять жанр медиатекста,
3. умение выявлять стилистические приемы,
4. умение распознавать масс-медиальные термины,
5. умение распознавать масс-медиальные реалии,
6. умение распознавать масс-медиальные неологизмы,
7. умение составлять монолог,
8. умение составлять диалог,
9. умение создавать короткие сообщения.
10. умение прослушать и воспроизвести разные аудио и видеозаписи.

Умения и навыки у студентов оценивались по 20-ти балльной системе.

Сравнительный анализ результатов эксперимента в экспериментальной и контрольной группах показывает, что по всем показателям студенты в экспе-

риментальной группе превосходят студентов контрольной группы, и разработанная нами система упражнений способствует более эффективному развитию спонтанной речи у будущих журналистов.

Но главным показателем успешности проводимой работы явилось повышение успеваемости студентов по иностранному языку с 11,8 баллов до 16,4.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что обучение посредством масс-медиа-текстов по распознаванию и пониманию, в дальнейшем использованию в спонтанной речи усложняется тем, что живя в Армении, студенты не в достаточной мере общаются с носителями языка.

Использование на уроках аутентичных текстов по журналистике, текстов из СМИ повысит эффективность учебного процесса, позволит преодолеть не только грамматическую, лексическую интерференцию, но и интерференцию социально-культурного, межкультурного и прагматического характера.

Студенты в основном умеют работать с текстом, проводить филологический, лингвистический, литературоведческий анализ. Делая одно и то же на иностранном языке, студенты развивают свои коммуникативно-речевые способности, которые лежат в основе спонтанной речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Калинина С.В. К концепции обучения монологическому высказыванию // *Иностранные языки в школе*, 1991, № 1.
2. www.ecpnie.com/guides/Booklet.pdf
3. Using the Newspaper in your Classroom // <http://www.usaweekend.com/classroom/tipsforteachers.pdf>

ԱՄԿՐՏՉՅԱՆ – Հանպատրաստի խոսքի ուսուցման մեթոդական համակարգի առանձնահատկությունները. – Հոդվածում արծածված են լրագրության ֆակուլտետում անգլերենի ուսուցման հիմնախնդիրները, մասնավորապես ինքնաբերական խոսքի զարգացման հիմնախնդիրը լրագրային բնագրային տեքստերի ճանաչելու, հասկանալու, լրատվական տեքստերի ոչ խոսքային բաղադրիչները յուրացնելու միջոցով: Նշվում է, որ ապրելով Հայաստանում, լրագրողները չունեն բավարար հնարավորություններ անգլալեզու լրագրողների հետ շփվելու համար: Արդյունավետ է կիրառել ուսուցման գործընթացում բնագրային լրատվական տեքստեր, ինչը կարող է մեծացնել կրթական գործընթացի արդյունավետությունը, օգնել, որ ուսանողները հաղթահարեն ոչ միայն քերականական, բառային, այլև հանրամշակութային, միջմշակութային և գործարանական փոխներթափանցումը:

Բանալի բաներ. ինքնաբերական խոսք, հաղորդակցություն, բնագրային տեքստ, լրագրային տեքստ, ոչ խոսքային հաղորդակցություն, մասնագիտական հաղորդակցություն, միջմշակութային փոխներթափանցում

A. MKRTCHYAN – *Peculiarities of Spontaneous Speech Teaching Methodological System.* – The paper deals with the problem of teaching English at the faculty of journalism. Teaching spontaneous speech through recognizing, understanding mass media texts, through acquiring nonverbal components of professional communication can bring about some problems as Armenian speaking journalists living in Armenia, don't have a chance to communicate with native speakers.

It is effective to use authentic media texts on journalism. It can increase the efficiency of the educational process, help overcome not only grammatical, lexical, but also socio-cultural, intercultural and pragmatic interference.

According to the developed methodical system by carrying out philological, linguistic, literary analysis in English in the process of reading professional texts students develop their communicative competence which can underlie the spontaneous speech.

Key words: professional communication, communicative competence, spontaneous speech, discourse analysis, nonverbal communication, authentic texts, speaking, communication, media texts, socio-cultural interference